

32005R1441

L 232/22

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

8.9.2005.

UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 1441/2005**od 18. srpnja 2005.****o upravljanju nekim ograničenjima za uvoz određenih proizvoda od čelika iz Republike Kazakstana i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 2265/2004**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

zajedno sa sustavom dodjele takvih uvoznih odobrenja Zajednice.

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 133.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

budući da:

(1) Sporazum o partnerstvu i suradnji između Europskih zajednica i njezinih država članica i Republike Kazakstana ⁽¹⁾, dalje u tekstu „SPS”, stupio je na snagu 1. srpnja 1999.

(2) Članak 17. stavak 1. SPS-a određuje da se trgovina određenim proizvodima od čelika uređuje glavom III. navedenog Sporazuma, osim njegovog članka 11., i odredbama sporazuma o količinskim dogovorima.

(3) Europska zajednica i Vlada Republike Kazakstana sklopile su 19. srpnja 2005. Sporazum o trgovini za određene proizvode od čelika ⁽²⁾, dalje u tekstu „Sporazum”.

(4) Potrebno je osigurati načine upravljanja tim Sporazumom unutar Zajednice vodeći računa o iskustvu stečenom u prethodnim sporazumima u vezi sa sličnim režimom.

(5) Primjereno je razvrstati dotične proizvode na temelju kombinirane nomenklature (KN), utvrđene Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2658/87 od 23. srpnja 1987. o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi ⁽³⁾.

(6) Potrebno je osigurati provjeru podrijetla tih proizvoda i u tu svrhu uspostaviti odgovarajuće metode upravne suradnje.

(7) Učinkovita primjena Sporazuma zahtijeva uvođenje zahtjeva za uvozno odobrenje Zajednice za stavljanje dotičnih proizvoda u slobodan promet u Zajednici,

(8) Proizvodi stavljeni u promet u slobodnu zonu ili uvezeni u skladu s dogovorima koji uređuju carinska skladišta, privremeni uvoz ili unutarnju proizvodnju (sustav suspenzije) ne bi se trebali uračunati u ograničenja određena za predmetne proizvode.

(9) Kako bi se osiguralo da ne dođe do prekoračenja količinskih ograničenja, potrebno je odrediti postupak upravljanja na temelju kojega nadležna tijela država članica ne izdaju uvozna odobrenja prije pribavljanja potvrde od Komisije da su odgovarajući količine još na raspolaganju u okviru predmetnoga količinskog ograničenja.

(10) Sporazum je temelj za uređenje suradnje između Republike Kazakstana i Zajednice s ciljem sprečavanja izbjegavanja pretovarom, preusmjeravanjem ili drugim sredstvima. Treba uvesti savjetodavni postupak kojim se može postići dogovor s dotičnom državom o odgovarajućoj prilagodbi dotičnog količinskog ograničenja u slučaju izbjegavanja odredaba Sporazuma. Republika Kazakstan se suglasila o donošenju potrebnih mjera za osiguranje brzog uvođenja mogućih prilagodbi. Ako se u predviđenom roku sporazum ne postigne, Zajednica može primijeniti odgovarajuću prilagodbu, ako postoje jasni dokazi o izbjegavanju.

(11) Od 1. siječnja 2005. za uvoz proizvoda u Zajednicu, koji je uređen ovom Uredbom, zahtijeva se dozvola na temelju Uredbe Vijeća (EZ) br. 2265/2004 od 20. prosinca 2004. o trgovini određenim proizvodima od čelika između Europske zajednice i Republike Kazakstana ⁽⁴⁾. Sporazum određuje da se navedeni uvoz otpisuje od ograničenja koja su ovom Uredbom određena za 2005. godinu.

(12) Radi jasnoće trebalo bi stoga zamijeniti Uredbu (EZ) br. 2265/2004 ovom Uredbom,

⁽¹⁾ SL L 196, 28.7.1999., str. 3.

⁽²⁾ SL L 232, 8.9.2005., str. 64.

⁽³⁾ SL L 256, 7.9.1987., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 493/2005 (SL L 82, 31.3.2005., str. 1).

⁽⁴⁾ SL L 395, 31.12.2004., str. 1.

DONIJELO JE OVU UREDBU:

POGLAVLJE I.

OPĆE ODREDBE

Članak 1.

1. Ova se Uredba primjenjuje pri uvozu u Zajednicu proizvoda od čelika navedenih u Prilogu I. podrijetlom iz Republike Kazakstana.
2. Proizvodi od čelika se razvrstavaju u skupine proizvoda kako su navedene u Prilogu I.
3. Podrijetlo proizvoda iz stavka 1. određuje se u skladu sa pravilima na snazi u Zajednici.
4. Postupci provjere podrijetla proizvoda iz stavka 1. utvrđeni su u poglavljima II. i III.

Članak 2.

1. Uvoz u Zajednicu proizvoda iz Priloga I. podrijetlom iz Republike Kazakstana predmet je godišnjega količinskog ograničenja iz Priloga V. Puštanje proizvoda iz Priloga I. podrijetlom iz Republike Kazakstana u slobodan promet u Zajednici podliježe podnošenju potvrde o podrijetlu proizvoda iz Priloga II. i uvozne dozvole koje izdaju tijela država članica u skladu s odredbama članka 4.

Dozvoljeni se uvoz otpisuje od količinskih ograničenja utvrđenih za godinu u kojoj su proizvodi otpremljeni u zemlji izvoznici.

2. Kako bi osigurali da količine, za koje su izdane uvozne dozvole u niti jednom trenutku ne prelaze ukupna količinska ograničenja za svaku skupinu proizvoda, nadležna tijela izdaju uvozne dozvole tek nakon što dobiju potvrdu od Komisije da u okviru količinskih ograničenja za državu dobavljača i za određene skupine proizvoda od čelika postoje raspoložive količine, za koje su uvoznik ili uvoznici podnijeli zahtjeve navedenim tijelima. Nadležna tijela država članica u smislu ove Uredbe navedene su u Prilogu IV.

3. Uvoz proizvoda od 1. siječnja 2005. za koji je zatražena dozvola na temelju Uredbe (EZ) br. 2265/2004 otpisuje se od odgovarajućih ograničenja za 2005., koja su utvrđena u Prilogu V.

4. Za potrebe ove Uredbe i od dana njezine primjene, smatra se da su proizvodi otpremljeni na dan njihovog utovara na prijevozno sredstvo radi izvoza.

Članak 3.

1. Količinska ograničenja iz Priloga V. ne primjenjuju se na proizvode puštene u slobodnu zonu ili slobodno skladište ili uvezene u skladu s dogovorima koji uređuju carinska skladišta, privremeni uvoz ili unutarnju proizvodnju (sustav suspenzije).
2. Ako se proizvodi iz stavka 1. naknadno puštaju u slobodan promet u nepromijenjenom stanju ili nakon obrade ili prerade, primjenjuje se članak 2. stavak 2., a proizvodi tako pušteni u promet otpisuju se od odgovarajućega količinskog ograničenja iz Priloga V.

Članak 4.

1. Za potrebe primjene članka 2. stavka 2., nadležna tijela države članice prije izdavanja uvoznih dozvola obavješćuju Komisiju o količinama iz primljenih zahtjeva za uvozne dozvole, kojima su priložene izvorne izvozne dozvole. Komisija ih zauzvrat obavješćuje jesu li tražene količine na raspolaganju za uvoz jednakim kronološkim redom kojim su primljene obavijesti država članica.

2. Zahtjevi uključeni u obavijesti Komisiji valjani su ako u svakom pojedinom slučaju jasno određuju zemlju izvoznicu, oznaku predmetnoga proizvoda, količine za uvoz, broj izvozne dozvole, kvotnu godinu i državu članicu u kojoj namjeravaju proizvode staviti u slobodan promet.

3. Ako je moguće Komisija tijelima država članica potvrđuje cjelokupnu količinu navedenu u zahtjevima, koji su službeno poslani za svaku skupinu proizvoda. Povrh toga, Komisija bez odlaganja obavješćuje nadležna tijela Republike Kazakstana kada zahtjevi u obavijestima prelaze ograničenja, da bi dobila objašnjenja i postigla brzo rješenje.

4. Nadležna tijela, nakon što su obaviješteni da određena količina nije tijekom valjanosti uvozne dozvole bila iskorištena, o tomu odmah obavješćuju Komisiju bez odlaganja. Takve neiskorištene količine automatski se prenose na preostale količine u okviru ukupnoga količinskog ograničenja Zajednice za svaku skupinu proizvoda.

5. Obavijesti iz stavaka od 1. do 4. šalju se elektronički integriranom mrežom uspostavljenom u tu svrhu, osim ako je iz nužnih tehničkih razloga potrebno privremeno koristiti druga komunikacijska sredstva.

6. Uvozne dozvole ili jednakovrijedne isprave izdaju se u skladu s poglavljem II.

7. Nadležna tijela država članica obavješćuju Komisiju o svakom poništenju već izdane uvozne dozvole ili jednakovrijedne isprave u slučajevima kad nadležna tijela Republike Kazakstana povuku ili opozovu odgovarajuće izvozne dozvole. Međutim, ako nadležna tijela Republike Kazakstana obavijeste Komisiju ili nadležna tijela države članice o povlačenju ili opozivu izvozne dozvole nakon što su predmetni proizvodi uvezeni u Zajednicu, predmetne se količine otpisuju od odgovarajućega količinskog ograničenja za godinu u kojoj su proizvodi otpremljeni.

Članak 5.

Za potrebe primjene članka 3. stavka 3. i članka 3. stavka 4. Sporazuma, Komisija se ovlašćuje za obavljanje potrebnih prilagodbi.

Članak 6.

1. Ako Komisija, na temelju ispitivanja koja su obavljena u skladu s postupcima iz poglavlja III., utvrdi da podaci kojima raspolaže dokazuju da su proizvodi iz Priloga I. podrijetlom iz Republike Kazakstana, pretovareni, preusmjereni ili drukčije uvezeni u Zajednicu uz izbjegavanje količinskih ograničenja iz članka 2. i da se moraju poduzeti odgovarajuće prilagodbe, ona zahtjeva početak savjetovanja tako da se postigne sporazum o potrebnoj prilagodbi predmetnih količinskih ograničenja.

2. Dok se ne sazna rezultat savjetovanja iz stavka 1., Komisija može zatražiti od Republike Kazakstana, ako postoje jasni dokazi o izbjegavanju, da poduzme potrebne mjere predostrožnosti i tako osigura da se nakon savjetovanja mogu provesti prilagodbe količinskih ograničenja dogovorenih na savjetovanju za godinu u kojoj je podnesen zahtjev za savjetovanje, ili za narednu godinu, ako su količinska ograničenja iskorištena za tekuću godinu.

3. Ako Zajednica i Republika Kazakstan ne postignu zadovoljavajuće rješenje te ako Komisija utvrdi da postoje jasni dokazi o izbjegavanju, Komisija od količinskih ograničenja otpisuje odgovarajuću količinu proizvoda podrijetlom iz Republike Kazakstana.

Članak 7.

Ova Uredba ni u kojem slučaju ne znači odstupanje od odredaba Sporazuma, koje imaju prednost u svim primjerima nesuglasja.

POGLAVLJE II.

NAČINI KOJI SE PRIMJENJUJU ZA UPRAVLJANJE KOLIČINSKIM OGRANIČENJIMA

ODJELJAK 1.

Razvrstavanje

Članak 8.

Razvrstavanje proizvoda iz ove Uredbe temelji se na kombiniranoj nomenklaturi donesenoj Uredbom (EEZ) br. 2658/87.

Članak 9.

Na poticaj Komisije ili države članice, Odjel za tarifnu i statističku nomenklaturu Odbora za Carinski zakonik, ustanovljen Uredbom (EEZ) br. 2658/87, u skladu s odredbama navedene Uredbe bez odlaganja ispitat će sva pitanja u vezi s razvrstavanjem proizvoda koje uređuje ova Uredba, u okviru kombinirane nomenklature da ih se razvrsta u odgovarajuće skupine proizvoda.

Članak 10.

Komisija obavješćuje Republiku Kazakstan o svim promjenama u KN i oznakama TARIC u vezi s proizvodima iz ove Uredbe, najmanje mjesec dana prije dana njihova stupanja na snagu u Zajednici.

Članak 11.

Komisija obavješćuje nadležna tijela Republike Kazakstana o svim odlukama donesenima u skladu s postupcima na snazi u Zajednici u vezi s razvrstavanjem proizvoda koje uređuje ova Uredba i najkasnije u mjesec dana od njihova donošenja. Takve obavijesti uključuju:

- (a) opis dotičnih proizvoda;
- (b) odgovarajuću skupinu proizvoda, oznake KN i TARIC;
- (c) razloge zbog kojih je odluka donesena.

Članak 12.

1. Ako odluka o razvrstavanju, koja je donesena u skladu s postupcima na snazi, dovede do promjene prakse razvrstavanja ili promjene skupine proizvoda bilo kojega proizvoda, koje uređuje ova Uredba, nadležna tijela država članica osiguravaju 30-dnevni rok od datuma službene obavijesti Komisije prije stupanja na snagu te odluke.

2. Proizvodi otpremljeni prije datuma primjene odluke predmet su ranije prakse razvrstavanja, pod uvjetom da je postupak uvoza dotične robe započeo u roku od 60 dana od navedena datuma.

Članak 13.

Ako odluka o razvrstavanju, koja je donesena u skladu s postupcima na snazi u Zajednici iz članka 12., sadrži skupine proizvoda koji su premet količinskog ograničenja, ako je potrebno, Komisija bez odlaganja saziva savjetovanje u skladu s člankom 9., da se postigne dogovor o potrebnim ispravljajima dotičnih količinskih ograničenja predviđenih u Prilogu V.

Članak 14.

1. Ne dovodeći u pitanje bilo koju drugu odredbu koja uređuje to područje, i kad se razvrstavanje navedeno u dokumentaciji potrebnoj za uvoz proizvoda koje uređuje ova Uredba, razlikuje od razvrstavanja koje su odredila nadležna tijela države članice, u koju se ti proizvodi trebaju uvoziti, predmetna je roba privremeno pod uvoznim režimom, koji se u skladu s odredbama ove Uredbe na njih primjenjuje na temelju razvrstavanja koje su odredila navedena tijela.

2. Nadležna tijela država članica obavješćuju Komisiju o primjerima iz stavka 1., posebno navodeći:

- (a) količine predmetnih proizvoda;
- (b) skupinu proizvoda navedenu na uvoznj dokumentaciji i na onoj koju zadržavaju nadležna tijela;
- (c) broj izvozne dozvole i navedenu kategoriju.

3. Nadležna tijela država članica nakon novog razvrstavanja ne izdaju novu uvoznju dozvolu za proizvode od čelika pod količinskim ograničenjem Zajednice iz Priloga V., dok Komisija u skladu s postupkom iz članka 4. ne potvrdi da su količine za uvoz raspoložive.

4. Komisija obavješćuje dotične zemlje izvoznice o primjerima iz ovog članka.

Članak 15.

U primjerima iz članka 14. i u primjerima slične naravi, koje postave nadležna tijela Republike Kazakstana, ako je potrebno

Komisija započinje savjetovanje s Republikom Kazakstan za postizanje sporazuma o razvrstavanju, konačno primjenjivom na proizvode koji su predmet neslaganja.

Članak 16.

Komisija, u dogovoru s nadležnim tijelima države članice uvoznice ili država članica uvoznica i Republike Kazakstana u primjerima iz članka 15., može odrediti razvrstavanje koje se konačno primjenjuje na proizvode koji su predmet neslaganja.

Članak 17.

Kad se neslaganje iz članka 14. ne može riješiti u skladu s člankom 15., Komisija u skladu s odredbama iz članka 10. Uredbe (EEZ) br. 2658/87 donosi mjeru kojom se određuje razvrstavanje robe u kombiniranoj nomenklaturi.

ODJELJAK 2.

Sustav dvojne provjere za upravljanje količinskim ograničenjima

Članak 18.

1. Nadležna tijela Republike Kazakstana izdaju izvoznju dozvolu za sve pošiljke proizvoda od čelika koje podliježu količinskim ograničenjima određenima u Prilogu V. do količine navedenih ograničenja.

2. Uvoznik podnosi izvornu izvoznju dozvolu radi izdavanja izvozne dozvole iz članka 21.

Članak 19.

1. Izvoznja dozvola za količinska ograničenja u skladu je s uzorkom iz Priloga II. i, između ostalog, potvrđuje da je predmetna količina proizvoda otpisana od količinskog ograničenja utvrđenoga za dotičnu skupinu proizvoda.

2. Svaka izvoznja dozvola obuhvaća samo jednu skupinu proizvoda navedenu u Prilogu I.

Članak 20.

Izvoz se otpisuje od količinskih ograničenja određenih za godinu u kojoj su proizvodi na koje se odnosi izvoznja dozvola, otpremljeni u smislu članka 2. stavka 4.

Članak 21.

1. Ako Komisija u skladu s člankom 4. potvrdi da je zatražena količina na raspolaganju u okviru predmetnih količinskih ograničenja, nadležna tijela država članica izdaju uvoznu dozvolu u roku od najviše 10 radnih dana od dana kad uvoznik podnese odgovarajuću izvoznju dozvolu. Podnošenje te dozvole mora se obaviti najkasnije do 31. ožujka godine koja slijedi godini u kojoj je roba, obuhvaćena izvoznju dozvolom, otpremljena. Uvoznu dozvolu izdaju nadležna tijela bilo koje države članice bez obzira na to koja je država članica navedena na izvoznju dozvoli, ako je Komisija u skladu s postupkom utvrđenim u članku 4. potvrdila, da je zatraženi iznos na raspolaganju u okviru predmetnog količinskog ograničenja.

2. Uvozne dozvole vrijede četiri mjeseci od datuma izdavanja. Na odgovarajuće utemeljen zahtjev uvoznika, nadležna tijela države članice mogu produljiti valjanost dozvole za razdoblje od najviše četiri mjeseca.

3. Uvozne dozvole sastavljene su u obliku koji je naveden u Prilogu III. i vrijede na čitavom carinskom području Zajednice.

4. Izjava ili zahtjev uvoznika za dobivanje uvozne dozvole sadrži:

- (a) puno ime i adresu izvoznika;
- (b) puno ime i adresu uvoznika;
- (c) točan opis robe i oznaku(-e) TARIC;
- (d) zemlju podrijetla robe;
- (e) zemlju otpreme;
- (f) odgovarajuću skupinu proizvoda i količinu predmetnih proizvoda;
- (g) neto težinu prema oznaci KN;
- (h) vrijednost cif proizvoda na granici Zajednice po oznakama KN;
- (i) ako je potrebno, datume plaćanja i isporuke i presliku teretnice i kupoprodajnog ugovora;
- (j) datum i broj izvozne dozvole;
- (k) internu oznaku ako se upotrebljava u administrativne svrhe;
- (l) datum i potpis uvoznika.

5. Uvoznici nisu dužni uvesti ukupnu količinu koja je navedena na uvoznoj dozvoli u jednoj pošiljci.

6. Uvozna se dozvola može izdati elektroničkim putem ako predmetna carinska tijela imaju pristup toj ispravi putem računalne mreže.

Članak 22.

Valjanost uvoznih dozvola koje izdaju tijela država članica ovisi o valjanosti izvoznih dozvola količinama navedenim na izvoznim dozvolama koje izdaju nadležna tijela Republike Kazakstana, na temelju kojih su izdane uvozne dozvole.

Članak 23.

Uvozne dozvole ili jednakovrijedne isprave izdaju nadležna tijela država članica u skladu s člankom 2. stavkom 2. i bez diskriminacije bilo kojega uvoznika u Zajednici neovisno o tome gdje mu je poslovni nastan u Zajednici, ne dovodeći pritom u pitanje ispunjavanje drugih potrebnih uvjeta koje određuju važeća pravila.

Članak 24.

1. Ako Komisija utvrdi da ukupne količine iz izvoznih dozvola, koje je izdala Republika Kazakstan za određenu skupinu proizvoda, prelaze količinsko ograničenje određeno za navedenu skupinu proizvoda, tijela nadležna za dozvole u državama članicama odmah se obavješćuju kako bi se obustavilo daljnje izdavanje uvoznih dozvola. U tom slučaju, odmah započinjju savjetovanja s Komisijom.

2. Nadležna tijela države članice odbijaju izdavanje uvoznih dozvola za proizvode podrijetlom iz Republike Kazakstana, koji nisu obuhvaćeni izvoznim dozvolama, izdanima u skladu s odredbama ovog poglavlja.

ODJELJAK 3.

Zajedničke odredbe

Članak 25.

1. Izvozna dozvola iz članka 18. i potvrda o podrijetlu robe iz članka 2. mogu sadržavati dodatne preslike koje su propisno označene kao takve. Izvornik i preslike tih isprava izrađuju se na engleskom jeziku.

2. Ako su isprave iz stavka 1. pisane rukom, stavke moraju biti napisane tintom i tiskanim slovima.

3. Izvozne dozvole ili jednakovrijedne isprave veličine su 210 × 297 mm. Upotrebljava se bijeli papir za pisanje određene veličine, koji ne sadržava mehaničku celulozu (kašu za papir) i koji nije teži od 25 g/m². Na svakom dijelu u pozadini mora biti otisnut uzorak *guilloche* tako da je svako krivotvorenje mehaničkim ili kemijskim sredstvima vidljivo na prvi pogled.

4. Nadležna tijela država članica prihvaćaju samo izvornike kao važeće uvozne isprave u skladu s odredbama ove Uredbe.

5. Svaka izvozna dozvola ili jednakovrijedna isprava ima standardizirani serijski broj, koji neovisno o tome je li tiskan, omogućuje identifikaciju.

6. Serijski broj čine sljedeći elementi:

— dva slova koja označavaju zemlju izvoznicu kako slijedi:

KZ = Republika Kazakstan

— dva slova koja označuju državu članicu odredišta kako slijedi:

AT = Austrija

BE = Belgija

CY = Cipar

CZ = Češka Republika

DE = Njemačka

DK = Danska

EE = Estonija

EL = Grčka

ES = Španjolska

FI = Finska

FR = Francuska

GB = Ujedinjena Kraljevina

HU = Mađarska

IE = Irska

IT = Italija

LT = Litva

LU = Luksemburg

LV = Latvija

MT = Malta

NL = Nizozemska

PL = Poljska

PT = Portugal

SE = Švedska

SI = Slovenija

SK = Slovačka

— jednoznamenasti broj koji označuje kvotnu godinu koja odgovara posljednjoj znamenici predmetne godine, primjerice „5” za godinu 2005.,

— dvoznamenkasti broj koji označuje tijelo za izdavanje dozvola u zemlji izvoznici,

— peteroznamenasti broj koji teče redom od 00001 do 99999 dodijeljen određenoj državi članici odredišta.

Članak 26.

Izvozna dozvola može se izdati nakon otpreme proizvoda na koje se odnosi. U takvim slučajevima mora sadržavati ovjeru „naknadno izdana”.

Članak 27.

1. U slučaju krađe, gubitka ili uništenja izvozne dozvole, izvoznik može od nadležnoga tijela koje je dozvolu izdalo zatražiti duplikat koji se izdaje na temelju izvoznih isprava koje posjeduje. Tako izdan duplikat dozvole mora sadržavati ovjeru „duplikat”. Na duplikatu je isti datum kao na izvorniku.

2. Na duplikatu je datum izvorne dozvole ili potvrde.

ODJELJAK 4.

Uvozna dozvola Zajednice – jedinstveni obrazac

Članak 28.

1. Obrasci koje nadležna tijela država članica upotrebljavaju za izdavanje uvoznih dozvola iz članka 12. odgovaraju uzorku uvozne dozvole navedene u Prilogu III.

2. Obrasci za uvoznju dozvolu i njihovi izvodi sastavljeni su u po dva primjerka, pri čemu jedan primjerak nosi oznaku „Primjerak za nositelja” i broj 1. i izdaje se podnositelju zahtjeva, a drugi označen „Primjerak za tijelo nadležno za izdavanje isprave” i broj 2., čuva tijelo koje izdaje dozvole. Nadležna tijela mogu u upravne svrhe priložiti dodatne primjerke obrascu 2.

3. Obrasci su tiskani na bijelom papiru za pisanje bez celuloze, težine između 55 i 65 g/m². Veličina je 210 × 297 mm; razmak između redova je 4,24 mm (jedna šestina palca); oblik obrasca mora se strogo poštovati. Obje stranice obrasca br. 1, koji je sama dozvola, ima osim toga u pozadini utisnut crveni uzorak *guilloche* tako da je vidljiva svaka krivotvorina mehaničkim ili kemijskim sredstvima.

4. Za tiskanje obrazaca nadležne su države članice. Obrasci mogu tiskati i tiskari koje imenuje država članica u kojoj imaju poslovni nastan. U tom slučaju na svakom obrascu mora biti vidljivo da je tiskara imenovala država članica. Na svakom je obrascu navedeno ime i adresa tiskara ili oznaka kojom je tiskara moguće identificirati.

5. Prilikom izdavanja uvozne dozvole ili izvodi dobivaju broj izdavanja koji određuju nadležna tijela države članice. Broj uvozne dozvole elektroničkim se putem priopćuje Komisiji unutar integrirane mreže uspostavljene na temelju članka 4.

6. Dozvole i izvodi ispunjavaju se na službenom jeziku, ili na jednom od službenih jezika, države članice izdavanja.

7. Nadležna tijela u polju 10. navode odgovarajuću skupinu proizvoda od čelika.

8. Oznake agencija nadležnih za izdavanje i tijela koja se terete utisnu se pečatom. Međutim, pečat tijela koje izdaje dozvolu može se zamijeniti reljefnim tiskom kombiniranim sa slovima ili brojkama koji se postiže perforacijom ili tiskanjem na dozvolu. Tijela nadležna za izdavanje moraju za evidenciju dodijeljene količine primijeniti metodu koja sprečava mijenjanje i tako onemogućuje naknadan unos znamenaka ili oznaka.

9. Na poleđini primjerka br. 1 i primjerka br. 2 je polje u koje mogu unositi količine carinska tijela nakon što se završe carinske formalnosti ili nadležna upravna tijela kad se izdaje izvod. Ako na dozvoli ili izvodu nema dovoljno prostora namijenjenoga za terećenje (otpis), nadležna tijela mogu priložiti jednu ili više dodatnih stranica s poljima koja su jednaka poljima na poleđini primjerka br. 1 i primjerka br. 2 dozvole ili izvoda. Tijelo zaduženo za terećenje stavlja pečat tako da je polovica pečata na dozvoli ili izvodu, a druga polovica na

dobitnoj stranici. Ako ima više od jedne dodatne stranice, potrebno je dodatni pečat staviti na sličan način preko svake stranice i prethodne stranice.

10. Uvozne dozvole ili izvode koje izdaju ispunjavaju i objeravaju tijela države članice, imaju isti pravni učinak u svakoj drugoj državi članici kao isprave koje izdaju, ispunjavaju i objeravaju tijela tih država članica.

11. Nadležna tijela predmetnih država članica mogu, kad je to nužno, zahtijevati prijevod sadržaja dozvole ili izvoda na službeni jezik, ili na službene jezike, te države članice.

POGLAVLJE III.

UPRAVNA SURADNJA

Članak 29.

Komisija pribavlja tijelima država članica imena i adrese tijela Republike Kazakstan, koje su nadležne za izdavanje potvrda o podrijetlu robe i izvoznih dozvola, zajedno sa uzorcima pečata koje ta tijela upotrebljavaju.

Članak 30.

1. Naknadna provjera potvrda o podrijetlu robe ili izvoznih dozvola obavlja se nasumce ili kad nadležna tijela država članica osnovano sumnjaju u vjerodostojnost potvrde o podrijetlu robe ili izvozne dozvole ili u točnost podataka u pogledu pravoga podrijetla predmetnih proizvoda.

U takvim slučajevima nadležna tijela Zajednice vraćaju nadležnim tijelima Republike Kazakstana potvrdu o podrijetlu robe i izvoznju dozvolu ili preslike navedenih dokumenata, i ako je potrebno, navode razloge za način ili sadržaj upita. Ako se podnosi račun, takav se račun ili njegova preslika prilaže potvrdi o podrijetlu robe ili izvoznju dozvoli, ili njihovim preslikama. Nadležna tijela šalju sve obavijesti koje su dane i daju naslutiti da su podaci na potvrdi o podrijetlu robe ili izvoznju dozvoli netočni.

2. Odredbe stavka 1. također se primjenjuju na naknadne provjere izjava o podrijetlu robe.

3. Rezultati naknadne provjere obavljene u skladu sa stavkom 1., dostavljaju se nadležnim tijelima Zajednice najkasnije u roku od tri mjeseca. U dostavljenoj se obavijesti navodi da li se sporna potvrda, dozvola ili izjava odnosi na stvarno izvezenu robu, i da li je u skladu s tim poglavljem roba prikladna za izvoz u Zajednicu. Nadležna tijela Zajednice također mogu zahtijevati preslike svih isprava potrebnih za potpuno utvrđivanje činjenica, posebno uključujući podrijetlo robe.

4. Ako se na temelju takvih provjera otkrije zloporaba ili veće nepravilnosti pri upotrebi izjava o podrijetlu robe, dotična država članica o tome obavješćuje Komisiju. Komisija šalje te podatke drugim državama članicama.

5. Primjena postupka nasumce iz ovog članka ne predstavlja prepreku za puštanje predmetnih proizvoda u slobodan promet.

Članak 31.

1. Ako postupak provjere iz članka 30. ili podaci koji su na raspolaganju nadležnim tijelima Zajednice pokažu da se krše odredbe ovog poglavlja, navedena tijela zahtijevaju od Republike Kazakstana da obavi odgovarajuća ispitivanja ili se pobrine da se takva ispitivanja obave u vezi s poslovanjem, koje je ili izgleda da je u suprotnosti s odredbama ovog poglavlja. Rezultati tih ispitivanja dostavljaju se nadležnim tijelima Zajednice, zajedno

sa svim odgovarajućim podacima koji omogućuju da se utvrdi pravo podrijetlo robe.

2. Na temelju poduzetih radnji u skladu s odredbama ovog poglavlja, nadležna tijela Zajednice mogu sa nadležnim tijelima Republike Kazakstana razmijeniti sve podatke koji se smatraju korisnima za sprečavanje kršenja odredaba ovog poglavlja.

3. Ako se utvrdi da su kršene odredbe ovog poglavlja, Komisija može poduzeti mjere koje su potrebne za sprečavanje ponavljanja takvoga kršenja.

Članak 32.

Komisija usklađuje sve radnje koje su poduzele nadležna tijela država članica na temelju odredaba ovog poglavlja. Nadležna tijela država članica obavješćuju Komisiju i druge države članice o radnjama koje su poduzele i o postignutim rezultatima.

POGLAVLJE IV.

ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 33.

Uredba (EZ) br. 2265/2004 ovim se stavlja izvan snage.

Članak 34.

Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 18. srpnja 2005.

Za Vijeće
Predsjednik
J. STRAW

PRILOG I.

SA valjani plosnati proizvodi	7208 52 99 00	7211 19 00 90
SA1. navoji	7208 53 10 00	7211 23 20 10
7208 10 00 00	7211 13 00 00	7211 23 30 10
7208 25 00 00	SA.3 Ostali valjani plosnati proizvodi	7211 23 30 91
7208 26 00 00	7208 40 00 90	7211 23 80 10
7208 27 00 00	7208 53 90 00	7211 23 80 91
7208 36 00 00	7208 54 00 00	7211 29 00 10
7208 37 00 10	7208 90 00 10	7211 90 00 11
7208 37 00 90	7209 15 00 00	7212 10 10 00
7208 38 00 10	7209 16 10 00	7212 10 90 11
7208 38 00 90	7209 16 90 00	7212 20 00 11
7208 39 00 10	7209 17 10 00	7212 30 00 11
7208 39 00 90	7209 17 90 00	7212 40 20 10
7211 14 00 10	7209 18 10 00	7212 40 20 91
7211 19 00 10	7209 18 91 00	7212 40 80 11
7219 11 00 00	7209 18 99 00	7212 50 20 11
7219 12 10 00	7209 25 00 00	7212 50 30 11
7219 12 90 00	7209 26 10 00	7212 50 40 11
7219 13 10 00	7209 26 90 00	7212 50 61 11
7219 13 90 00	7209 27 10 00	7212 50 69 11
7219 14 10 00	7209 27 90 00	7212 50 90 13
7219 14 90 00	7209 28 10 00	7212 60 00 11
7225 20 00 10	7209 28 90 00	7212 60 00 91
7225 30 10 00	7209 90 00 10	7219 21 10 00
7225 30 90 00	7210 11 00 10	7219 21 90 00
SA2. debeli lim	7210 12 20 10	7219 22 10 00
7208 40 00 10	7210 12 80 10	7219 22 90 00
7208 51 20 10	7210 20 00 10	7219 23 00 00
7208 51 20 91	7210 30 00 10	7219 24 00 00
7208 51 20 93	7210 41 00 10	7219 31 00 00
7208 51 20 97	7210 49 00 10	7219 32 10 00
7208 51 20 98	7210 50 00 10	7219 32 90 00
7208 51 91 10	7210 61 00 10	7219 33 10 00
7208 51 91 90	7210 69 00 10	7219 33 90 00
7208 51 98 10	7210 70 10 10	7219 34 10 00
7208 51 98 91	7210 70 80 10	7219 34 90 00
7208 51 98 99	7210 90 30 10	7219 35 10 00
7208 52 91 10	7210 90 40 10	7219 35 90 00
7208 52 91 90	7210 90 80 91	7225 40 12 90
7208 52 10 00	7211 14 00 90	7225 40 90 00

PRILOG II.

EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment – means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods – manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY				
I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

(2) In the currency of the sale contract.

EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	COPY		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment – means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods – manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
<p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.</p>				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
(2) In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment – means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods – manufacturer	11. CN code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY				
I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

(2) In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	COPY		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment – means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods – manufacturer	11. CN code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY				
I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

(2) In the currency of the sale contract.

PRILOG III.

Uvozna dozvola Europske zajednice

Holder's copy	1	1. Consignee (name, full address, country, VAT number)	2. Issue number
			3. Year
			4. Authority responsible for issue (name, address and telephone No)
		5. Declarant/representative as applicable (name and full address)	6. Country of origin (and geonomenclature code)
			7. Country of consignment (and geonomenclature code)
	1		8. Last day of validity
	9. Description of goods		10. TARIC code
			11. Quantity expressed in quota unit
		12. Security/guarantee (as applicable)	
13. Further particulars			
14. Competent authority's endorsement			
Date:			
(Signature)		(Stamp)	

15. ATTRIBUTIONS			
Indicate the quantity available in part 1 of column 17 and the quantity attributed in part 2 thereof			
16. Net quantity (net mass or other unit of measure stating the unit)		19. Customs document (form and number) or extract No and date of attribution	20. Name, Member State, stamp and signature of the attributing authority
17. In figures	18. In words for the quantity attributed		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
Extension pages to be attached hereto.			

Uvozna dozvola Europske zajednice

Copy for the issuing authority	2	1. Consignee (name, full address, country, VAT number)	2. Issue number
			3. Year
			4. Authority responsible for issue (name, address and telephone No)
		5. Declarant/representative as applicable (name and full address)	6. Country of origin (and geonomenclature code)
			7. Country of consignment (and geonomenclature code)
2			8. Last day of validity
9. Description of goods		10. TARIC code	
		11. Quantity expressed in quota unit	
		12. Security/guarantee (as applicable)	
13. Further particulars			
14. Competent authority's endorsement			
Date:			
(Signature)		(Stamp)	

15. ATTRIBUTIONS			
Indicate the quantity available in part 1 of column 17 and the quantity attributed in part 2 thereof			
16. Net quantity (net mass or other unit of measure stating the unit)		19. Customs document (form and number) or extract No and date of attribution	20. Name, Member State, stamp and signature of the attributing authority
17. In figures	18. In words for the quantity attributed		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Extension pages to be attached hereto.

PRILOG IV.

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
PÄDEVATE RIIKLIKE ASUTUSTE NIMEKIRI
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE AUTORITÀ NAZIONALI COMPETENTI
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
ZOZNAM PŘÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

BELGIQUE/BELGIË

Service public fédéral, économie, PME,
classes moyennes et énergie
Administration du potentiel économique
Direction „Industries” (Textile, diamant et autres secteurs)
Rue du Progrès 50
B-1210 Bruxelles
Fax (32-2) 277 53 09

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O.,
Middenstand & Energie
Bestuur Economisch Potentieel
Directie Nijverheid (Textiel – Diamant en andere sectoren)
Vooruitgangsstraat 50
B-1210 Brussel
Fax (32-2) 277 53 09

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Česká republika
Fax: (420) 224 212 133

DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Økonomi- og Erhvervsministeriet
Vejløsvej 29
DK-8600 Silkeborg
Fax (45) 35 46 64 01

EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
EE-15072 Tallinn

Faks: (372-6) 31 36 60

ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Φαξ: (30-210) 328 60 94

ESPAÑA

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio
Secretaría General de Comercio Exterior
Subdirección General de Comercio Exterior de Productos Industriales
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Fax (34) 913 49 38 31

FRANCE

Ministère de l'économie des finances et de l'industrie
Direction générale des entreprises
Sous-direction des biens de consommation
Bureau textile-importations
Le Bervil, 12, rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12
Fax (33-1) 53 44 91 81

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle
(BAFA)
Frankfurter Straße 29-35
D-65760 Eschborn 1
Fax: (+ 49) 6196 942 26

ITALIA

Ministero delle Attività produttive
Direzione generale per la Politica commerciale e per
la gestione del regime degli scambi
Viale America, 341
I-00144 Roma
Fax (39) 06 59 93 22 35/06 59 93 26 36

ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6
CY-1421 Λευκωσία
Φαξ: (357-22) 37 51 20

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV-1519 Rīga
Fakss: + 371-728 08 82

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-01104 Vilnius
Faksas + 370 5 26 23 974

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Fax (352) 46 61 38

MAGYARORSZÁG

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Fax: + 36-1-336 73 02

MALTA

Diviżjoni għall -Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
MT- Valletta CMR02
Fax: + 356-25-69 02 99

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane
centrale dienst voor in- en uitvoer
Postbus 30003, Engelse Kamp 2
9700 RD Groningen
Nederland
Fax (31-50) 523 23 41

IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
Import/ Export Licensing, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
Dublin 2
Ireland
Fax (353-1) 631 25 62

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Außenwirtschaftsadministration
Abteilung C2/2
Stubenring 1
A-1011 Wien
Fax: (+ 43) 1 7 11 00/ 83 86

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki
Społecznej
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warszawa
Faks: + 48-22-693 40 21/693 40 22

PORTUGAL

Ministério das Finanças
Direcção-Geral das alfândegas e dos impostos
Especiais sobre o consumo
Rua Terreiro do Trigo, edifício da Alfândega de Lisboa
P-1140-060 Lisboa
Fax: (351) 218 814 261

SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Faks (386-1) 478 36 11

SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo hospodárstva SR
Odbor licencií
Mierová 19
SK-827 15 Bratislava 212
Fax: (421-2) 43 42 39 19

SUOMI

Tullihallitus
PL 512
FI-00101 Helsinki
Faksi (358-20) 492 28 52

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Fax (46-8) 30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House - West Precinct
Billingham
TS23 2NF
United Kingdom
Fax (44-1642) 36 42 69

PRILOG V.

KOLIČINSKA OGRANIČENJA

Proizvodi	(u tonama)	
	2005.	2006.
SA Valjani plosnati proizvodi		
SA1. Navoji	85 000	87 125
SA2. Debeli lim	0	0
SA.3 Ostali valjani plosnati proizvodi	115 000	117 875